

**UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA
SEDE QUITO**

**CARRERA:
COMUNICACIÓN SOCIAL**

**Trabajo de titulación previo a la obtención del título de: LICENCIADO EN
COMUNICACIÓN SOCIAL**

**TEMA:
PUENTE COMUNICACIONAL PARA DIFUSIÓN DE LA OBRA POÉTICA
DE CÉSAR DÁVILA ANDRADE**

**AUTOR:
KEVIN RAFAEL CUADRADO SERRANO**

**TUTOR:
DAVID EDUARDO JARA COBO**

Quito, diciembre de 2016

Cesión de derechos de autor

Yo, **Kevin Rafael Cuadrado Serrano**, con documento de identificación N° **1721037792**, manifiesto mi voluntad y cedo a la Universidad Politécnica Salesiana la titularidad sobre los derechos patrimoniales en virtud de que soy autor del trabajo de grado intitulado: **Puente comunicacional para difusión de la obra poética de César Dávila Andrade**, mismo que ha sido desarrollado para optar por el título de: **Licenciado en Comunicación Social mención Desarrollo**, en la Universidad Politécnica Salesiana, quedando la Universidad facultada para ejercer plenamente los derechos cedidos anteriormente.

En aplicación a lo determinado en la Ley de Propiedad Intelectual, en mi condición de autor me reservo los derechos morales de la obra antes citada. En concordancia, suscribo este documento en el momento que hago entrega del trabajo final en formato impreso y digital a la Biblioteca de la Universidad Politécnica Salesiana.



.....
Nombre: **Kevin Cuadrado Serrano**
Cédula: **172103779-2**
Fecha: **27 de noviembre de 2016**

Declaratoria de coautoría del docente tutor

Yo declaro que bajo mi dirección y asesoría fue desarrollado el producto comunicativo, “Puente comunicacional para difusión de la obra poética de Cesar Dávila Andrade”. Realizado por Kevin Rafael Cuadrado Serrano, obteniendo un producto que cumple con todos los requisitos estipulados por la Universidad Politécnica Salesiana, para ser considerados como trabajo final de titulación.

Quito, diciembre 2016



1802990026

David Eduardo Jara Cobo
1802990026

Cuenca, 29 de marzo de 2016

Señor
Kevin Cuadrado Serrano,
Quito.-

Yo, José Dávila Andrade, depositario de los derechos de autor de mi hermano César Dávila Andrade, cedo los derechos de los poemas y las imágenes solicitadas. Es un honor saber que jóvenes poetas se interesan por la poesía de César.

Tomando en cuenta la relación amistosa y afectiva que hay de por medio, sé que el disco Tarea Poética, será un éxito.

Sin más, especifico los poemas cedidos:

Espacio me has vencido,
Canción a la bella distante,
Batallas del silencio,
Atemporal,
La nave,
Encuentros
y Tiempo imperceptible.

La presente puede ser utilizada como más conviniera.



010001153-5

Afectuosamente,
José Dávila Andrade.

Dedicatoria

[A mis enanos: Alexa, Nahomi e Isaac Cuadrado; a mis pilares: Jenny Serrano y Rafael Cuadrado; a mis artistas: Brandon y Jonathan Cuadrado; a mi único gran amor-poema: Daniela Moreno; a mi ejemplo de letras, constancia y afecto: Jorge Dávila; a mis ñañas: Elsa y Silvia; a mis amigos, los músicos, que posibilitan la cultura: Ricki, Ismael, Edwin, Michel, Jerson, Esteban, Alexis; a la imperturbable amistad: Eliseo, Diana, Geovanna, Renata, Pepo, Carmita, Jorge R., loco Andrés, José, Saúl, Armando, Mario Moreno; a mis ya muertos maestros: Medardo Ángel Silva por enseñarme qué es la poesía; César Dávila por el vago cofre de los astros perdidos; Jorgenrique Adoum por instruirme en la elasticidad del lenguaje; Nietzsche por la constante duda y la voluntad; Lou Salomé por la firme refutación de lo establecido y la libertad; Borges, Asunción Silva, Rulfo y Quiroga por saberse nobles ante un mundo podrido y así creer en la literatura; a Onetti por los Adioses; a mi compañero de letras: Santiago Grijalva; a Sui Generis, Damien Rice, el calvo Cordera, Wagner y Chopin que ayudaron a creer que la música es un buen lugar para la creación; a la Poesía y a todos los seres que la conforman.

¡Sobre todo a ti, Vida!]

Agradecimiento

[Gracias a las familias Dávila y Gutiérrez
por la colaboración durante
los procesos de investigación y (re) creación.
También a los maestros de la carrera que marcaron mi rumbo,
aunque quizá no lo sepan:
Villegas, Ruíz, Soto, Villagómez.]

Resumen

La falta de procesos de gestión y difusión cultural provocó que la literatura ecuatoriana sea desconocida, pero también generó la imposibilidad de llegar a nuevos públicos, debido a que no existe creatividad en los procesos. Los entes culturales, como la Casa de la Cultura Benjamín Carrión o el Ministerio de Cultura, se limitan a distribuir las obras en libros impresos, proceso deficiente y costoso. La creación de un puente comunicacional, compacta la obra del autor en un material de menor costo y de mayor alcance, además pretende difundir la obra a otros públicos, con sensibilidades distintas, relacionando artes. Es novedoso y de más amplio alcance.

La obra poética de Dávila Andrade musicalizada pretende alcanzar diversos públicos, debido a su experimentación musical en diferentes géneros, como el folk, el pasillo, el mambo, y más, que abordan a zonas desperdigadas y cambiantes de la población ecuatoriana, permitiendo que éstas se encuentren. Posibilita al oyente acercarse a la poesía de una manera diferente, alternativa, lúdica, y la carga poética, intelectual e histórica es comprendida desde nuevas percepciones, posibilitando potenciales lectores.

Este producto comunicativo crea un medio alternativo para la difusión de la obra literaria. Es la motivación para gestionar nuevas difusiones, no solo de poesía, sino de más obras literarias de autores ecuatorianos, ayudando a la reafirmación cultural de la población, y la creación de procesos para la gestión de la cultura desde la comunicación. El resultado final es el disco compacto: Tarea Poética: Fonografías de César Dávila Andrade.

Palabras clave: César Dávila Andrade, hipertextualidad, déficit lector, musicalización, experimentación.

Abstract

The lack of processes, management and cultural diffusion, caused Ecuadorian literature to be unknown, but also generated the impossibility of reaching new audiences, because there is no creativity in the processes. Cultural entities, such as the Casa de la Cultura Benjamín Carrión or the Ministerio de cultura, confine themselves to distributing literature in printed books, a poor and expensive process. The creation of a communication bridge, compact the author's literature in a material of lower cost and greater reach, and also aims to disseminate literature to other audiences, with different sensibilities, relating arts. It is novel and far-reaching.

The poetic work of Dávila Andrade musicalized aims to reach different audiences, due to its musical experimentation in different genres, such as folk, *pasillo*, mambo, and more, that approach scattered and changing zones of the Ecuadorian population, allowing them to be find. It enables the listener to approach poetry in a different, alternative, playful way, and the poetic, intellectual and historical load is understood from new perceptions, enabling potential readers.

This communicative product creates an alternative medium for the diffusion of the author's literature and is the motivation to manage new diffusion, not only of poetic works, but of literary works of Ecuadorian authors, helping the cultural reaffirmation of the population, and the creation of processes for the management of culture from communication. The final result is the compact disc: Poetic Task: Phonographs by César Dávila Andrade

Keywords: César Dávila Andrade, hypertextuality, reading problem, musicalization, experimentation.

Índice General

Introducción	1
Importancia de César Dávila Andrade	1
Antecedentes hipertextuales de la obra Dávila Andrade.....	2
Preliminar	3
Problema de comunicación	4
Objetivos:	5
Objetivo general:.....	5
Objetivos específicos:	5
Justificación.....	6
Metodología del producto	13
Sustento teórico.....	13
Relevancia	15
Preproducción	16
Listado de poemas:.....	20
Producción	22
Ficha técnica del producto:	22
Postproducción.....	24
Estrategias de divulgación.....	24
Resultados	25
Juicios críticos.....	25
Conclusiones	30
Recomendaciones.....	30
Referencias	32

Índice Anexos

Anexos	34
Breves reseñas de los músicos interventores	34
Cuadro comparativo poema-canción.....	35
Financiamiento	43
Presupuesto	44
Cronograma:.....	45
Primera etapa: Preproducción	45
Segunda etapa: Producción	46
Tercera etapa: Postproducción	47
Arte:.....	48
Disco compacto, fuera del cuadernillo.....	49
Contracara y portada del cuadernillo	50
Revés del disco.....	51
Documento invitación al investigador (difusión del producto).	53

Introducción

“Dávila es el poeta mayor de la contemporaneidad”.

(Oquendo, 2012, pág. 12)

Importancia de César Dávila Andrade

Diego Araujo afirma que “ningún poeta ecuatoriano ha vivido la poesía con la intensidad, el religioso fervor y la entrega con la que vivió Dávila” (1967, pág. 33). Después añade, refiriéndose al *camino del conocimiento*, que César “sabía que el poeta que va por este camino no juega con literatura sino con vida” (1967, pág. 32). Asimismo, Vladimiro Rivas en el estudio introductorio del libro *El tiempo y las palabras* afirma que “Dávila Andrade es el poeta de la iluminación: visionario, es nuestro Rimbaud y nuestro Hölderlin. Es el poeta del conocimiento esotérico, de la tierra sacralizada, de los magmas terrestres y de los tejidos biológicos” (1999, pág. 10). Entonces, si Ecuador tiene un poeta a la altura de Rimbaud y Hölderlin, grandes maestros, francés y alemán respectivamente, por qué su obra no ha sido difundida en el ámbito nacional y más aún, por qué no se le ha dado el reconocimiento que todo gran poeta merece. Pero más allá de buscar una respuesta que solucione esta interrogante, este hecho establece por sí sola la importancia de Dávila Andrade en el contexto ecuatoriano y la literatura. Y por ende, la importancia de Tarea Poética.

En el libro *La diminuta flecha envenenada* se advierte que “cuando la lírica de Dávila Andrade ya no puede incluirse en el discurso de la poesía ecuatoriana, debido a sus temas y formas excéntricas ubicadas fuera del centro articulador de ‘lo nacional’” (Carrión, 2007, pág. 8), la crítica lo almacena en categorías como: raro, excepcional, hermético, y por lo tanto no lo trata públicamente. Esta es otra razón por la cuál es importante Dávila Andrade, porque rompe con el orden normal de la evolución crónica

de la literatura ecuatoriana, ya que si de la crítica se tratara, una evolución del modernismo o del indigenismo ecuatoriano sería el éxito literario, porque “estos críticos cerriles creen aún que la literatura nacional comienza y termina entre personajes de poncho y castellano deformado” (Araujo, 1967, pág. 33), pero Dávila no realiza una evolución en el orden normal de la creación literaria en el Ecuador, es “como si se tratara de un abrupto salto al vacío, lejos de toda interpretación evolutiva” (2007, pág. 11). Además como afirma el mismo Carrión en la colección memoria viva en *Homenaje a César Dávila*, su poesía “está dislocada históricamente, respecto de la tradición literaria nacional” (Carrión, Epílogo, 2007, pág. 348). Aunque su primera etapa creativa, “recibe el influjo de tres corrientes literarias: modernismo, postmodernismo y vanguardia” (Carrión, 2007, pág. 13), de las cuales no adopta ninguna, porque “el poeta intenta imitar a Dios (o comunicarse con Él) a través de un lenguaje pretendidamente divino, con el que procura pronunciar su nombre” (2007, pág. 83). He ahí su carácter de iluminado, porque “César está en la senda de interiorización del ‘saber oculto’ en la línea cósmica oriental que él supo aliar a una visión metafísica esencialmente americana” (Montejo, 2010, pág. 171). La espiritualidad que Dávila Andrade propuso en los poemas, son necesarios para llenar los vacíos de la rutina en el quehacer cotidiano, los vacíos religiosos, sociales y culturales.

Antecedentes hipertextuales de la obra Dávila Andrade

La obra más difundida de Dávila Andrade es *Boletín y Elegía de las Mitas*. Esta obra fue musicalizada en cantata popular sinfónica por la Orquesta Sinfónica Nacional, dirigida por Emmanuel Siffert, con música de Edgar Palacios, por motivo de la celebración del Bicentenario o del Primer Grito de la Independencia, además de adjuntar el arte de Eduardo Kingman. Esta obra, tuvo como objetivo principal

visibilizar el dolor, el desgarramiento y la opresión del trabajador indígena por parte de los españoles-criollos. Pero asimismo esta obra no muestra todas las magnitudes de Dávila Andrade, porque solo es observable la tendencia indigenista y no las demás facetas literarias.

Por otra parte, Música para Camaleones, da melodía al poema Espacio me has vencido, reduciéndolo a 11 versos de un original de 44 versos, en ritmos de folclore nacional y andino. Mostrando una transformación no hipertextual sino transposicional, es decir que se modifica el objetivo ideológico del creador. Contrario al fin del puente comunicacional, que pretende transmitir la carga espiritual e ideológica lo más fiel posible del hipotexto.

Preliminar

Un puente comunicacional, entendido como una estrategia de comunicación y difusión, convierte inmediatamente al Comunicador Social en un constructor de sentidos y dinamizador de procesos culturales, sociales y de cualquier índole comunitaria que requiera una retroalimentación para su mejor desenvolvimiento y desarrollo en la sociedad. Pero, también hace referencia a la utilización de las diferentes ciencias, ramas y estudios de las cuales se apropia, sin ser su ciencia madre, para efectivizar un proceso en concreto y darle una solución alternativa, diferente e innovadora.

El presente puente comunicacional muestra la transformación de poema a canción de una selección de la obra poética de César Dávila Andrade, con el fin de motivar la difusión de la obra del poeta a diferentes públicos, a través medios alternativos, que están negados, comúnmente, para la literatura, y encontrar en ellos potenciales lectores, que se trasladen de la canción al poema. Para esto se realizó una

selección minuciosa de seis poemas que representan a las tres etapas creativas del poeta, obteniendo dos poemas por cada etapa; después se creó una estrategia metodológica debido a que los músicos desconocían de la poesía ecuatoriana, más aún de Dávila Andrade, y a través de esta estrategia los músicos conocieran la vida y obra del poeta, además de que seleccionaran uno de los seis poemas escogidos para la correspondiente musicalización.

A continuación se muestra el desarrollo paso a paso de la elaboración del disco compacto Tarea poética: Fonografías de César Dávila Andrade, además de una justificación teórica que parte desde el déficit lector hasta la hipertextualidad, base del presente puente comunicacional.

Problema de comunicación

“Desaparecerán librerías, bibliotecas, editores, agentes literarios, correctores, distribuidores, y sólo quedará la nostalgia de todo aquello”.

(Vargas Llosa, 2012, pág. 205)

El puente comunicacional es la creación de un vínculo directo entre cultura y comunicación. Entendiendo que en el Ecuador existen poetas que publicaron grandes obras, pero que no han sido valoradas internamente, por lo tanto no han sido mostradas en el exterior. El puente comunicacional puede hacerlo posible, a través de metodologías hipertextuales para que las obras y sus autores cobren notoriedad en diversos ámbitos culturales internacionales, agilizando procesos editoriales, culturales y artísticos, desde la comunicación y sus estrategias.

Es también posible, generar estrategias donde el puente comunicacional sirva de propulsor artístico, lingüístico, social, para entrar en otras plataformas de difusión. A la vez que mejora o presenta el mensaje de una manera más clara, lúdica y entretenida, hacia el público. Es posible utilizarlo en la enseñanza, como herramienta comunicativa, o como un producto de recreación.

También, el puente comunicacional da cabida a diferentes usos de las herramientas comunicativas, tanto visuales, editoriales y sonoras, para desarrollar un producto novedoso y encontrar nuevos mercados para productos culturales caducos que necesitan una nueva presentación; no de la industria cultural clásica, sino una pro industria cultural dinámica, que vela por los intereses de una región, a la vez que incentiva a la reafirmación cultural, y se interesa por la manutención de la memoria histórica, y también memoria viva.

Objetivos:

Objetivo general:

- Crear un puente comunicacional para la difusión de la obra poética de César Dávila Andrade.

Objetivos específicos:

- Seleccionar seis poemas que representen a los tres períodos creativos del poeta (dos poemas por cada período).
- Establecer una estrategia metodológica para que los músicos conozcan la obra y vida del poeta y seleccionen el poema a musicalizar.
- Planificar el proceso hipertextual de los poemas.
- Diseñar un disco compacto que represente la esteticidad del poeta.
- Difundir el producto final a través de soportes gratuitos: YouTube,

Soundcloud; editoriales; el ente cultural más importante del país: la Casa de la Cultura Ecuatoriana Benjamín Carrión (núcleos Quito, Azuay y Guayaquil).

Justificación

“El poema se abrió en el paraíso del idioma”.
(Zavala, 2012, pág. 93)

La cultura ecuatoriana, rica en música como en poesía, es variada y no puede ser categorizada a diferencia de culturas extranjeras, y esto forja la base de nuestra identidad. Adoum afirma “no logro concebir la identidad sino en términos de cultura, hasta el punto de que se me ocurre que la expresión ‘identidad cultural’ (...) es redundancia más que reafirmación: nada escapa a la cultura” (2000, pág. 28).

Entonces, el problema en sí no es la cultura ecuatoriana, sino la forma cómo se maneja, difunde y atiende a dicha cultura. Por esa razón es importante crear el puente comunicacional, porque de esta manera se dinamizan los procesos culturales, se motivan a los públicos y se miran desde otras perspectivas a autores clásicos de la literatura ecuatoriana, que son, indudablemente, los referentes culturales que en el extranjero representan a la cultura nacional.

Pero el déficit de lectura en el Ecuador es grave. Los procesos transculturales, resultados de la globalización, han hecho que los ecuatorianos consuman todo lo que viene del exterior, incluso la literatura, acto que deslegitima la identidad e imposibilita el desarrollo cultural porque no existe una entidad que defienda, correctamente, a sus pobladores de estos procesos transculturales. Pero se debe entender que el problema de lectura va más allá porque simplemente, el ecuatoriano no tiene hábito de leer.

Según el Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC) “existen 1.539 establecimientos dedicados a la venta, impresión, reparación, alquiler y publicaciones de libros” (INEC, 2012, pág. 3), sin contar los de segunda mano. Y, cinco de cada diez ecuatorianos leen de uno a dos horas a la semana. El 26,5% de la población no lee, es decir más de la cuarta parte de la población. Entonces se entiende que el 26.5% de la población desconoce de autores literarios ecuatorianos porque no los han leído. De este 26,5% de los ecuatorianos que emplean tiempo de lectura, el 56,8% corresponde al desinterés que existe sobre el tema y el 31,7% incumbe a las personas que se excusan en diferentes ocupaciones, lo que les imposibilita emplear tiempo suficiente a la lectura, según datos expuestos en el año 2012 por el INEC.

En el mismo documento de hábitos de lectura, el INEC indica que “el 33% de los jóvenes que leen lo hacen por atender las obligaciones académicas, mientras el 32% lo hace por conocer sobre algún tema. En general, ningún grupo etario lee por placer o superación personal” (2012, pág. 9). Además que la obligación extingue el placer de leer, por ende el hábito. Borges dice que “la literatura no es otra cosa que un sueño dirigido” (1997, pág. 11) y los procesos alternativos posibilitan la capacidad de soñar, de entretener y conocer al mismo tiempo, es decir incentivar el “principio de placer”, misión principal de un puente comunicacional, que se podría definir como una acción comunicativa para el desarrollo que posibilita la unión de diferentes ciencias, artes y actores, en este caso artistas, comunicadores y gestores culturales, para la realización de un producto comunicativo que sostenga el proceso de reafirmación, sea esta: cultural, identitaria, social, etc.

Para esto es necesario procesos de gestión, y “gestionar implica reaccionar dinámicamente a los constantes cambios y movimientos, tomar las mejores decisiones para caminar y poner en marcha los desafíos” (CNCA, 2009, pág. 11); y así promover

el interés de las obras literarias y el reconocimiento de los escritores nacionales. La innovación en dichos procesos es fundamental porque se trata de actuar en el campo de la cultura, como lo afirma Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de Chile (CNCA) “la idea histórica que la palabra cultura deriva de cultivo (...) atendiendo a la conformación de un proceso, el proceso de cultivar. Así, al igual como se designaba el cultivo del trigo, se comenzó a hablar del cultivo de las ciencias, las letras, de la formación del espíritu” (2009, pág. 8). Por esa razón es fundamental comprender que la gestión cultural es un proceso, es decir que está conformado por un inicio y un final, donde se mostrarán resultados que han sido producto del esfuerzo, la lucha y las acciones planificadas; pero también entender que actúa sobre un lugar específico de la sociedad; también hay que pensar que “cultivar” es una labor colectiva y que también conlleva otro proceso: el de cosechar.

“Somos seres sociales por constitución, nuestras relaciones desembocan en comunidades y son construcciones sociales” (Villegas, 2006, pág. 25). En este sentido la cultura es la reunión de los rasgos, acciones, pensamientos y saberes que identifican a una sociedad. Como afirma Adoum “sabemos que la cultura, es heredada pero también se va haciendo y cambia: recurriendo nuevamente a la fotografía del documento de identidad personal como símil de la identidad colectiva” (2000, pág. 230). Donde también se encuentran las artes, las letras, pero también creencias, hábitos, las tradiciones y valores que moldean las actitudes y el desarrollo social y comunicativo de una sociedad, diferenciándola de otras sociedades o grupos porque estas características son únicas, invaluable y trascendentales porque son forjadas con la realidad nacional, cultural e identitaria de dichas zonas. Y debido a estos problemas transculturales, prohibiciones e industrias culturales, “la exaltación y defensa de la

identidad, a través de nuestros valores culturales, ya no es solo necesaria sino urgente” (2000, pág. 242).

Para conseguir estos procesos el puente comunicacional debe solidificarse de ambos lados, por un lado la cultura, por el otro la comunicación, Maass afirma que “la cultura y la comunicación son conceptos inseparables entre ellos y al mismo tiempo impensables sin el concepto de lenguaje” (2006, pág. 69). Por lo tanto, la estrategia comunicativa está pensada en promover a la cultura desde su inseparable comunicación, por medio de la música, una expresión cultural, que estará cargada con el lenguaje de una obra literaria, porque “la comunicación es un arma poderosa que posibilita la narración y visibilidad del campo de la cultura y de todos los campos” (2006, pág. 69).

Está entendido que “el mundo de la gestión en el ámbito de la cultura supone enfrentarse a continuos retos. ...tenemos que saber cuál es nuestro posicionamiento, cuáles son nuestros objetivos y cómo vamos a conseguirlos con los recursos y las limitaciones de las que partimos” (Leal & Quero, 2011, pág. 18). Por esa razón, la planificación previa de un producto comunicativo es importante para que sostenga el proceso de gestión cultural, es decir la formación o construcción del puente comunicacional que sirve de camino para los actores, actantes y sociedad en general, que son los potenciales lectores, también los contactos o gestores, que serán la colectividad acólita para la reafirmación cultural.

Así también, conocer es una necesidad en esta estrategia comunicativa y “el producto cultural es aquel que permite satisfacer las necesidades (...) del consumidor, que consume cultura para satisfacer necesidades de muy distinta naturaleza” (Leal et al., 2011, pág. 201). Y a través de ese planteamiento, no solo se satisface la necesidad

de conocer, sino que se promueve más tópicos como: la curiosidad, el placer, el entretenimiento y otros, porque “gestionar un producto es gestionar múltiples decisiones (...), es un acto creativo de gran complejidad, ha de ir encajando adecuadamente hasta conseguir un producto adaptado a los requerimientos del público objetivo” (2011, pág. 201)

Así, en el presente caso el puente comunicacional es la musicalización de la obra poética de Dávila Andrade, donde la música y la literatura se fusionan para ser un cuerpo con multifuncional. El disco Tarea poética: Fonografías de César Dávila Andrade, experimenta musicalmente, por medio de diferentes géneros contemporáneos la obra poética del poeta, creando un medio alternativo para la difusión de la obra del autor a nuevos públicos y potenciales lectores.

Esto permitirá, a la obra en sí, alcanzar una diversa variedad de públicos, de incomparables distancias, debido a su experimentación musical en diferentes géneros, que contempla a zonas desperdigadas y cambiantes de la población, proponiendo a “la interculturalidad como elemento de cohesión e identidad del país” (Adoum, 2000, pág. 321). Además posibilitará al oyente, acercarse a la poesía, en este caso a la de Dávila Andrade, de una manera diferente, alternativa, lúdica, para que la carga poética, intelectual, espiritual e histórica sea abordada y comprendida desde nuevas percepciones, que en añadidura, el oyente puede terminar siendo un potencial lector.

En este sentido, el reconocimiento de la teoría de la Hipertextualidad en la relación música-poesía, planteada por Gerard Genette manifiesta que se trata de un caso de hipertextualidad porque existe un hipotexto (obra de origen) y un hipertexto (la obra originada de un hipotexto). El hipertexto tiene como característica, la

apropiación, la adaptación, la reescritura, etc., del hipotexto; en este caso la experimentación y transformación del formato textual a formato sonoro-musical.

En el libro *Palimpsestos* se propone un ejemplo: “*La Eneida* y el *Ulyses* son, en grados distintos, dos hipertextos de un mismo hipotexto: *La Odisea*” (Genette, 1989, págs. 14-15). Este caso hipertextual sirvió para compartir la misma historia, en diferente forma, a un público de una época muy distinta a la de Homero, que no participa de las mismas expresiones lingüísticas, género y figuras literarias. Tarea Poética propone como hipotexto a seis poemas de Dávila Andrade y como hipertexto a seis canciones de diferentes intérpretes ecuatorianos, con géneros distintos.

El disco *Caja de Música* de Pedro Aznar, ejemplifica la hipertextualidad realizada a la obra poética de Jorge Luis Borges, poeta argentino, porque cambia el formato textual a sonoro-musical. De esta manera se realiza un acercamiento a otros públicos, posiblemente no lectores, pero sí a un público más general que degusta de la música “ya que ésta es la expresión artística más cercana al público y a los jóvenes” (Moscoso, 2013, pág. 55). También, la hipertextualidad tiene como función detectar la relación de una obra con otra, pero no en función de desestimar al hipertexto, no se tiene la intención de “perseguir en cualquier obra ecos parciales, localizados y fugitivos de cualquier otra, anterior o posterior” (Genette, 1989, pág. 19). Todo lo contrario, se intenta mostrar sus nuevas visiones y versiones que puedan surgir de ésta.

Por esa razón Tarea Poética es un trabajo de hipertextualidad y requiere el máximo reconocimiento a la obra poética de Dávila Andrade, que será visto y escuchado desde otras artes y desde otros artistas, para reafirmar así una cultura, la ecuatoriana, que defiende y promueve a los artistas nacionales, sus obras y su desarrollo vitalicio en el arte, como también sus influencias y permanencias póstumas.

En este sentido, a través de Tarea Poética, la sociedad, posiblemente, termine yendo de la canción al libro o por lo menos del desconocimiento al conocimiento de los escritores nacionales, como también, posiblemente, la reafirmación cultural sea una realidad y “es necesario más que nunca creer en el país” (Adoum, 2000, pág. 344), sobre todo en su cultura y sus transformaciones culturales.

Metodología

“Tú sabías que el acto de la creación es como el acto del amor: empieza como un simple relámpago en el cerebro, pronto se vuelve allí una obsesión desmesurada y tentacular...”

(Adoum, 1983, pág. 26)

Sustento teórico

El puente comunicacional se sustentó en el paradigma sociocrítico, que “tiene como objetivo promover las transformaciones sociales, dando respuestas a problemas específicos presentes en el seno de las comunidades, pero con la participación de sus miembros” (Alvarado & García, 2008, pág. 190) razón por la cual abole el reduccionismo del paradigma positivista y rechaza el conservadurismo del paradigma interpretativo, porque el paradigma sociocrítico admite la posibilidad de una ciencia social en la que su fin último es la transformación o modificación de las estructuras sociales, comunitariamente, tanto en relaciones como en prácticas, y a través de dicha transformación dar respuesta al problema generado, en este caso: el déficit lector y el desconocimiento de autores literarios ecuatorianos.

Como el “el paradigma socio-crítico se fundamenta en la crítica social con un marcado carácter autorreflexivo; considera que el conocimiento se construye siempre por intereses que parten de las necesidades de los grupos; pretende la autonomía racional y liberadora del ser humano” (2008, pág. 190), así que a partir de esto se realizó una investigación de tipo correlacional, para determinar el grado de relación que posee la música y la poesía, pero también comparar sus audiencias, distribución y accesibilidad con el público, buscar si en verdad se trataba de una necesidad. Además es una investigación diacrónica porque el fenómeno estudiado será medible en un periodo largo de tiempo y así comprender la realidad estudiada, por lo que se optó por acudir a diferentes escritores para que dieran sus juicios

críticos que a su vez sirvan como medición de corto plazo.

Conjuntamente se estructuró en la investigación un diseño experimental para el producto comunicativo, para esto fue necesario manipular las dos variables estudiadas: música y poesía; también medir los efectos de manera independiente, a pesar de la realidad diacrónica, no obstante los datos del INEC aportaron datos aproximativos que permiten dar una idea del déficit lector; y por último se defendió la validez de la situación experimental, que en este caso es justificable, porque de dicha validez nació la hipótesis: la transformación del poema a canción generará mejor acceso hacia la poesía, también un acercamiento a la literatura ecuatoriana como también puede servir de gancho para provocar potenciales lectores.

La técnica experimental de transformación del poema, es la musicalización, es decir que hay libre albedrío por parte del músico o músicos para crear un nuevo producto comunicativo, porque el poema en sí, es comunicación, pero de tipo subjetiva, sensible, anímica, de carácter íntimo; en cambio la canción, que es otro tipo de comunicación, es social, compartida e incluso emparentable con los efectos de la comunicación publicitaria, es también visión y versión de sus autores. Pensando que “la poesía cumple de la manera más radical su función: es vehículo de comunicación” (Araujo, 1967, pág. 41). En este punto el objetivo cobró sentido porque la creación de un puente comunicacional, según lo entendido anteriormente en la página 10 del presente texto, es el paso de una comunicación subjetiva –íntima– a una comunicación social –compartida, pública–, posibilitando a la literatura la difusión y comprensión de una mejor manera, generando facilidad en el acceso y la oportunidad de conocer mejor a los autores literarios del Ecuador. De esta manera, dicha técnica se fundamenta en los postulados de Gerard Genette sobre la hipertextualidad, explicada en la página 11 del presente texto.

Entonces, una vez entendido el procedimiento cognitivo fundacional del producto comunicativo, se explicará paso a paso su realización práctica (preproducción, producción y posproducción), después de revisar la relevancia.

Relevancia

“Si alguien nos dijera que no pertenecemos a ‘este país’, o que este país no es nuestro, le romperíamos el alma a patadas”.

(Adoum, 2000, pág. 54)

En el libro Río de la memoria, el ganador del premio Eugenio Espejo 2016 como poeta se pregunta “por qué escribo” y él se responde: “por un deseo infinito de comunicación” (Dávila J. , 2005, pág. 7). Es ahí donde radica la relevancia de Tarea Poética, en su comunicación, porque a través de ésta se generan lazos sociales, culturales y afectivos que van tejiendo la identidad de los ecuatorianos.

Los Shuar, pueblo indígena amazónico, cuentan durante horas su universo, narrando de padres a hijos la historia de la familia. Los canelos y quijos, poblaciones de Pastaza y Napo respectivamente, se cuentan por las mañanas el sueño que tuvieron por la noche para no perder sus símbolos oníricos. Los Achuar, pueblo indígena de la familia jivaroana, entonan cantos sin palabras para distinguirse y saberse frente a los demás. Es decir, estas culturas ancestrales recurren a la comunicación para generar una serie de lazos de familia e identidad. Semejante acción la de Tarea Poética al generar lazos comunicativos entre jóvenes “puesto que solo de ellos puede esperarse una transformación en todos los ámbitos de nuestra vida en común” (Adoum, 2000, pág. 31), adultos, artistas y no artistas por medio de la música con letras de los poemas de Dávila Andrade. Además el lenguaje poético de las canciones servirán “como un

medio para la transmisión del saber” (2000, pág. 207) y dejar una huella comunicable para la memoria histórica.

Preproducción

En primera instancia se solicitó el permiso necesario al depositario de los derechos de las obras, dibujos y fotografías de César Dávila Andrade, al señor José Dávila Andrade, hermano del poeta, con la colaboración del representante legal de los mismos, el Dr. Jorge Dávila Vázquez, sobrino del poeta y escritor de amplia trayectoria.

Una vez obtenido el permiso necesario, se procedió a realizar la selección de los poemas a utilizar en el disco compacto Tarea Poética, tomando como base el libro *Obras Completas de César Dávila Andrade*, publicado por la Pontificia Universidad Católica del Ecuador y el Banco Central del Ecuador, en 1984. Los poemas respondieron al criterio de la lógica cronológica de la creación de los mismos, es decir, entendiendo que la obra de Dávila Andrade posee tres etapas importantes de creación: la primera etapa, “sensorial” donde “renuncia a sus primeros afanes renovadores, una especie de suicidio simbólico” (Dávila J. , 1998, pág. 20), es comprendida del año 43 hasta mediados o fines de la década del 50; la segunda etapa, “experimental neo vanguardista” donde “asumía su rol integral de poeta, como el de alguien dotado de clarividencia, y, al mismo tiempo, se arrogaba las funciones de cronista” (1998, pág. 31), es comprendida desde 1959 hasta 1960, y la tercera etapa, “hermética” donde “es el actor privilegiado y el testigo excepcional de esa predestinación para un furor que todos sabemos cómo terminará, en la gran derrota final de la lucha poética y vital, que será al mismo tiempo su paradójica victoria” (1998, pág. 32), es comprendida desde la década del 60 hasta el año 67; entonces una vez seleccionados dos poemas por cada etapa,

correspondientemente ordenados, se organizó el primer boceto de diseño del disco compacto.

El listado de canciones, básicamente, es:

1. Espacio me has vencido (1946)
2. Batallas del silencio (Quito, agosto, 1958)
3. Atemporal (1959)
4. La nave (Década del 60)
5. Encuentros (1964)
6. Tiempo imperceptible (1964)

En este punto de la investigación se ideó una estrategia metodológica para realizar un acercamiento a los músicos hacia el poeta y a la obra. Por lo que se realizó un documento informativo sobre la vida del autor, su obra, utilizando datos llamativos y fuertes como son la pobreza del poeta y el suicidio, también la autoeducación rigurosa que ejerció, manejando un lenguaje entendible, no técnico, para que los músicos no se sintieran presionados, sino que esto pudiera servir como una conversación entre dos amigos. Así, el documento sirvió como gancho afectivo para con los artistas que participaron en la producción del disco compacto; también el documento posee una breve descripción de cómo estuvo constituido el mundo creativo del poeta, así también se transcribieron los poemas seleccionados para que los artistas tuvieran un acercamiento a la obra y pudieran hacer la selección de qué poema es más emparentable con su estilo musical e identificación anímica.

El documento enviado vía correo electrónico a los músicos, esencialmente, es:

César Dávila Andrade es un poeta, escritor y ensayista nacido en Cuenca en el año de 1918 que se suicidó, cortándose la yugular, en un hotel de Caracas, Venezuela,

en 1967. De origen empobrecido, no poseyó recursos económicos, por lo que se autoeducó, siendo, según afirmaciones de los familiares, muy exigente con su educación.

En el Ecuador no tuvo el apoyo necesario, como debió tenerlo, pero en Venezuela obtuvo el apoyo de revistas, radios, además de publicaciones que lo posicionaron como uno de los grandes poetas de Latinoamérica, y su obra llegó a ser estudiada, hasta la actualidad, por las universidades.

En esta parte del documento no se explica técnicamente los tres periodos del poeta, sino que se explica relacionamente cómo fueron, coloquialmente hablando, los períodos nombrados en las páginas 15-16 del presente texto.

El documento continúa:

En su poesía es cruento, profundo, surrealista, trágico, misterioso, un iluminado. Tiene influencias del budismo. Y su obra tiene tres momentos, empieza entregándose completamente a la muerte; avanza hasta compararse con los demás hombres e identificarse con el socialismo y el naturalismo; y culmina elogiando a la vida, a la estética y al arte; entonces se suicida.

En esta parte del documento se muestra la importancia del producto comunicativo y que ellos, los músicos-artistas, serán parte; esto sirvió para que ellos supieran que son importantes en la labor cultural que se los encomendó.

El documento continúa:

Por estas razones el disco *Tarea Poética: Fonografías de César Dávila Andrade*, es un tributo a la poesía nacional, desde diferentes perspectivas, géneros y

músicos, pero sobre todo a Dávila Andrade, que influyó enormemente a muchos escritores del país y del exterior, y aún lo continúa haciendo.

Entendida la labor músico-poética que se está llevando a cabo, es preciso aclarar que la musicalización y adaptación de los poemas, están bajo responsabilidad del músico o los músicos, además que las canciones creadas serán propiedad del disco y de los artistas que las realizaron, posibilitando así su uso cuando vieran conveniente; pero también es necesario comprender, que la musicalización está ligada a la experimentalidad del artista, por lo que se pretende visualizar el proceso inventivo para captar la visión y perspectiva que toma en el momento de dar música al poema, sin que el éste pierda su esencia, para demostrar que la poesía puede ser utilizada para el pasillo, el mambo, como también para el funk y el rap y así conseguir difundir de mejor manera este género literario.

En esta parte del documento, a breves rasgos, se describe a las personas que están detrás del producto comunicativo, quienes realizaron la gestión de comunicación, estratégica y son responsables de prácticamente todo lo que pueda suceder con el producto final, pero también quienes sirvieron de ayuda a los artistas-músicos en su labor creativa.

El documento continúa:

El disco está siendo elaborado por Kevin Cuadrado Serrano, escritor, editor y gestor cultural conjuntamente con David Jara Cobo, catedrático universitario, gestor cultural y artista plástico. A continuación se mostrarán los poemas que conformarán el disco Tarea Poética; es libre su elección:

Listado de poemas¹:

- 1. Espacio me has vencido (1946)**
- 2. Batallas del silencio (Quito, agosto, 1958)**
- 3. Atemporal (1959)**
- 4. La nave (Década del 60)**
- 5. Encuentros (1964)**
- 6. Tiempo imperceptible (1964)**

Muchas gracias por su colaboración; cualquier duda comunicarse al correo kevincuadrado69@yahoo.com.

Así termina el documento que fue enviado a cada músico para conocer a Dávila Andrade, intentando conectar sensibilidades con éstos, que quizá sirvió de identificación, a la espera de que ellos seleccionaran el poema que más se acople a su estilo, gusto y tendencia musical.

Una vez concretado la fase de conocimiento, se realizó una agenda de contactos para localizar a músicos interesados en participar en el disco compacto. Entre los prospectos estuvieron numerosos grupos musicales con quienes se habló hasta el último momento de selección. Pero, al final del proceso, se conformó una lista oficial de los músicos elegidos para la correspondiente grabación².

Porque tras la deserción de algunos músicos por dificultades de tiempo, o simplemente porque la tarea pareció dificultosa, se conformó un grupo de músicos que asumieron el reto de concretar las respectivas musicalizaciones, a pesar de que algunos desconocían sobre la poesía ecuatoriana y más sobre Dávila Andrade.

¹ En el documento original se transcribieron los poemas. Esta vez se los omite porque se los puede encontrar en los anexos junto con el cuadro comparativo.

² Biografías y fotografías de los músicos interventores. Anexo.

Sorprendentemente al llamado final, respondieron artistas jóvenes, lo que incentiva y da más fuerza a la producción del disco compacto.

Después se nombró y justificó el nombre del disco compacto: Tarea Poética: Fonografías de César Dávila Andrade.

El nombre parte del poema homónimo de Dávila Andrade:

“TAREA POÉTICA / Dura como la vida la tarea poética, / y la vida desesperadamente / inclinada, para poder oír / en el gran cántaro vegetativo / una partícula de mármol, por lo menos, / cantando sola como si brillara / y pinchándose en el cielo más oscuro. // (...) / Pero la Poesía, como una bellota aún cálida, / respiraba dentro de la caja de un arpa. // Sin embargo, en ciertos días de miseria, / un arco de violín era capaz de matar a una cabra / sobre el reborde mismo de un planeta o una torre. / Todo era cruel, / y la Poesía, el dolor más antiguo (...)” (Dávila C. , 2013, pág. 241).

El poema resume la labor de la actividad no solo poética, sino artística en general, que es uno de los objetivos del producto, es decir, mostrar la laboriosidad y compromiso del artista con la obra que realiza, pero también con su compromiso social, comunicativo, cultural e individual. Y según la Real Academia Española (RAE), Fonografía proviene de “*fono* y *grafía*”, significando: “f. Técnica de grabar y reproducir sonidos” (RAE, 2014, pág. 1075).

A partir del nombre se desenlazan las sensibilidades que serán escuchadas al culminar el disco compacto.

Producción

Se prosiguió a la grabación, según el cronograma³ de los poemas, futuras canciones, en el estudio MG Studio, en el sur de Quito, barrio: San Bartolo, y en el estudio Morexis Music, en el norte de Quito, barrio: Comité del Pueblo. Se acompañó a los músicos, para realizar un seguimiento a los trabajos de musicalización, a fin de salvaguardar la mayor integridad del poema y su valor intrínseco.

Al culminar con las grabaciones, se arregló las canciones los volúmenes y tonalidades, y se masterizó.

Posteriormente se elaboró la ficha técnica del producto.

Ficha técnica del producto:

- **Título:** Tarea Poética: Fonografías de César Dávila Andrade.
- **Dirección, realización, selección y maquetación:** Kevin Cuadrado Serrano.
- **Sonidistas:** Michel y Ricki Gutiérrez.
- **Músicos:** Esteban Gómez; Ricki, Mario, Edwin y Michel Gutiérrez; Jerson Morán; Alexis Ortega; Arthur Parra; Ismael Rodríguez; Andrés Álvarez; José Pérez.
- **Dibujo del cuadernillo:** Daniela Moreno Zapata.
- **Dibujo de Satán y Cristo:** César Dávila Andrade.
- **Fotografía:** Joel Gavilanes, Kevin Cuadrado y Familia Dávila.
- **Estudios:** MG Studio y Morexis Music.
- **Co-producción:** David Eduardo Jara Cobo.

³ Documento anexo.

- **Lugar:** Quito - Ecuador.
- **Año:** 2016.
- **Duración:** 20:53 minutos.
- **Género:** Disco compacto.
- **Formato:** CD-ROM.
- **Idioma:** Español.
- **Difusión:** YouTube; Soundcloud. Radio Casa de la Cultura; 9^{no} encuentro internacional Paralelo Cero; Universidad de Cuenca⁴.

Asimismo, el proceso de elaboración del disco compacto⁵ tuvo varias etapas: primero la elaboración del cuadernillo con la medida de: 11 cm de largo y 10 cm de altura, con base de color blanco con tipografía negra; después se elaboró con la ayuda de la artista gráfica Daniela Moreno el dibujo que sirvió de arte de álbum, que consiste en un mándala de colores⁶, el mismo que representa la espiritualidad oriental de Dávila Andrade, simbolizando el micro y macrocosmos, que también fue adjuntado al dibujo que representa a Cristo y Satán⁷, dibujado por el poeta; después se seleccionó la tipografía adecuada para el disco compacto, optando por *Unrulyness* en diferentes tamaños; después se elaboró una serie de fotografías de los músicos interventores, para que acompañen al poema original y una breve biografía en el cuadernillo del disco compacto; al final se elaboró el diseño del CD, que consistió jugar con el rostro de Cristo y Satán, simulando un encuentro de sus miradas, a más de colocar el nombre del disco compacto, en letras rosas, y bajo éste, la continuación del nombre en letras negras.

⁴ Explicación de la difusión en la página 23.

⁵ Imagen del cuadernillo y CD anexados.

⁶ Dibujo anexado.

⁷ Dibujo anexado.

Postproducción

Se realizó un cuadro comparativo del poema original con la letra de la canción final para distinguir el cambio realizado⁸. Después se aplicó la estrategia de divulgación.

Estrategias de divulgación

El disco compacto se subirá gratuitamente a internet, después de haberse legitimado los derechos de autor. Asimismo se entregarán las copias respectivas a la Casa de Cultura Ecuatoriana Benjamín Carrión, núcleo de Azuay, Quito y Guayaquil; a los artistas interventores; se subirá a la página web de la editorial el Fakir a cargo de la escritora Gabriela Alemán; a la Universidad de Cuenca, para la difusión a través del escritor Jorge Dávila Vázquez; al canal público Ecuador TV; al Centro Internacional de Estudios Poéticos del Ecuador, para la difusión a través del escritor y embajador de la paz Mario Moreno Garibotto; además la radio de la CCE de Quito reproducirá en sus diferentes emisoras en el programa del poeta Xavier Serrano, constantemente. También el programa Ratones de biblioteca de la Asamblea Nacional, a cargo del escritor Jorge Luis Narváez. Además se mostrará al público nacional e internacional que asista al 9no encuentro internacional de poetas en Paralelo Cero, al que fue invitado el investigador y realizador del disco, del dos al ocho de abril del año 2017⁹.

⁸ Cuadro anexoado.

⁹ Documento anexoado.

Resultados

Como se explicó en la página 13 del presente, la medición a corto plazo consistió en una serie de juicios críticos de escritores de renombre en la contemporaneidad de las letras ecuatorianas, y sus opiniones son de relevante importancia gracias a su trayectoria artística, académica, gestora y sobre todo literaria, porque poseen diferentes trayectorias que en su camino han llegado a conocer, estudiar y enseñar a través de César Dávila Andrade.

Juicios críticos

Jorge Dávila Vázquez, Doctor en Filología, escritor, crítico de arte, ex docente de la Universidad de Cuenca, y premio Eugenio Espejo 2016, refiriéndose al disco compacto Tarea poética, el 15 de agosto de 2016, dijo:

“Yo soy bastante heterodoxo, siempre. Así que no te extrañe que diga que cualquier canal de difusión de la poesía es bueno. Y el musical, siempre lo ha sido. Mira que, además de llevar el poema a los auditorios poco convencionales de los aficionados a la música contemporánea, puede despertar en ellos y en quienes escuchen las composiciones y sean ajenos a la literatura, la curiosidad por la gran poesía de Dávila, y quizás quieran conocerla. Así que, bravo por la iniciativa.”

Aleyda Quevedo Rojas, poeta, periodista, ensayista literaria y gestora cultural, además de ser coordinadora del sello editorial independiente La Línea Imaginaria, el 15 de agosto de 2016, refiriéndose al Puente comunicacional y a la hipertextualidad de Dávila, dijo:

“La poesía de El Fakir constituye uno de los más potentes e intransferibles universos literarios que tiene el Ecuador e Hispanoamérica. Oda al arquitecto,

Espacio me has vencido, Boletín y Elegía de las Mitas, Catedral Salvaje y La corteza embrujada, son o deberían ser libros obligatorios de lectura en el sistema de educación secundaria y superior.

César Dávila Andrade es junto a Jorge Carrera Andrade, Gonzalo Escudero, Alfredo Gangotena, Jorge Enrique Adoum, Efraín Jara y Alicia Yáñez, escritores nacionales imprescindibles, y sus libros son el patrimonio cultural y artístico del país.

Por todo eso, creo que la búsqueda de soportes o formatos de más amplia difusión, como la musicalización de poemas, grabar un CD, conciertos en vivo con los poemas musicalizados, la difusión de video-poemas en redes sociales, así como otras estrategias de comunicación, difusión y sensibilización cultural, son absolutamente válidas y necesarias.

La potente poesía de Dávila Andrade, catalogada por los estudiosos dentro del neo-romántico y surrealismo, nos lleva necesariamente a pensar en estructuras musicales muy versátiles y creativas, quizá poemas de El Fakir, con acordes de jazz, podrían funcionar bastante bien. (...) Sería magnífico que un buen puñado de los poemas de César Dávila se grabe acompañados de una excelente banda sonora y sobre ritmos que logren que la poesía perdure en la memoria. (...)

La música tiene esa capacidad de llegar y tocar al instante; llegar a muchas más personas. (...) Conozco que en Chile se han grabado discos con poemas de Neruda y algunos otros poetas jóvenes como Enrique Wintter; y desde luego es un experimento que a veces resulta muy bien, dependiendo del grado de imaginación musical para captar el silencio del poema y su propia música.

Me gusta pensar que la poesía de Dávila Andrade, pronto esté disponible en mi Smartphone. Definitivamente creo que la poesía debe entrar con más fuerza en la vida digital y en todas las aplicaciones y redes, pues de lo que se trata es que más gente lea y escuche poesía.”

Edwin Madrid, Diplomado en Letras, periodista cultural, ensayista, poeta y tallerista de Escritura Creativa, quien propone a Dávila Andrade como lectura obligatoria y primaria del taller, el 15 de agosto de 2016, dijo:

“Pienso que también los jóvenes tienen la necesidad de comunicarse con nuestros autores fundacionales de la poesía y que para ello, eligen como instrumento a la forma que le es más cercana, en este caso, la música. Me alegra que haya una juventud con iniciativas para acercarse de otra manera a la lectura de este autor.

Siento, que se trata de un acto de reconocimiento a la poesía de César Dávila Andrade y a la búsqueda de una forma más amplia de llegar a esos potenciales lectores que aún no han descubierto al gran poeta cuencano.

Opino, que (...) si este es el camino para difundir a un poeta e intentar ganar lectores, creo que merece la pena todo el esfuerzo que se deposite con ese propósito.

Aunque también, pienso siento y opino que hay gente que no le gusta la poesía de ninguna manera; pues la forma cómo se nos ha educado nos ha mostrado a la poesía como algo feo, de gente que vive en las nubes y que escribe cosas sin importancia para la vida práctica. Y un poema que ya tiene su propia música interior que va a ser vestido con otra música podría resultar, como se dice, peor

la cura que la enfermedad. Así que esperemos que la música esté a la altura del poema.”

Vladimiro Rivas Iturralde, intelectual ecuatoriano radicado en México, vía correo electrónico, refiriéndose a la hipertextualidad de Dávila Andrade, el 12 de agosto de 2016, dijo:

“En los últimos meses de 1966 y primeros de 1967, el Teatro Ensayo de la Casa de la Cultura, dirigido por el italiano Fabio Pacchioni, puso en escena el "Boletín y elegía de las mitas". Fue uno de los acontecimientos teatrales más memorables que he visto. En esa representación estaba toda la música del poema, la que yo analizo entre las páginas 99 y 105 de mi libro (refiriéndose a *César Dávila Andrade: el poema, pira del sacrificio*), en el capítulo sobre el poema como Canto coral indígena, salmodia y coro trágico. Ese poema es, ante todo, ritmo. Creo que la música polifónica no le conviene en absoluto al poema. La melodía debe reducirse a su mínima expresión. Para respetar su austeridad y expresividad, debe conservarse su carácter de monodia, de recitativo a la manera griega. El recitador del poema, individual o colectivo, debe tener un supremo buen gusto para decirlo, si no, sería una catástrofe.”

Manuel Federico Ponce, poeta y periodista, que presidió la Sociedad Ecuatoriana de Escritores (SEDE), el 15 de agosto, dijo:

“Mi queridísimo Kevin: Mi poesía es la que debe ser musicalizada, antes que ninguna otra, pues es musical en varios poemas, que los adjunto a continuación, con un abrazo y agradecimiento de antemano, Manuel Federico (...).”

Ana Cecilia Blum, poeta, académica, licenciada en Ciencias Políticas y Sociales, Posgrado en Lengua Española por la Universidad Estatal de Colorado; y tallerista, el 24 de agosto dijo:

“Mi labor de docente se desarrolla en la instrucción del español como segunda lengua, y desde esta experiencia puedo argumentar que utilizar un poema hecho canción resulta un acercamiento positivo a la poesía y en muchos casos una herramienta de iniciación efectiva al hábito de la lectura. No se debe reemplazar lo uno con lo otro pero inicialmente al complementar la letra con la música se abre para el alumno una ventana que entre la experiencia visual y auditiva logra la introducción de un poema o de unos versos de un poema y desde allí, desde este terreno preparado el maestro puede avanzar hacia la lectura y estudio de la poesía ya como género único, puro, y total.”

Todas las opiniones vertidas en referencia a Tarea Poética, son relevantes, si bien la mayoría apoya la iniciativa, hay una, la de uno de los estudiosos de Dávila Andrade que opina lo contrario, y justamente esa negativa es mucho más importante porque a través del trabajo del investigador, el presente disco compacto y texto, puede demostrar lo contrario a lo que Vladimiro Rivas propone como conservación y respeto, además la opinión de Federico Ponce, reafirma esa necesidad, esta vez desde el lado del poeta, de encontrar sus propios poemas en formatos musicales. Por otra parte, el juicio de Ana Cecilia Blum muestra que el presente disco compacto puede ser utilizado como herramienta pedagógica.

Conclusiones

1. El puente comunicacional es una estrategia capaz de abordar cualquier tema que haya sido olvidado, almacenado o tachado de innecesario para revivirlo y dinamizarlo en los ámbitos culturales de una sociedad.
2. La hipertextualidad es una herramienta literaria-comunicativa para adaptar procesos, acontecimientos u obras de distinta índole a nuevos productos, que se adaptan a las diferentes necesidades, gustos y medios.
3. César Dávila Andrade es un poeta polimorfo y poligráfico en sus textos poéticos, lo que posibilita la diversidad musical, como también la continua readaptación de sus textos en diferentes plataformas para diferentes fines.
4. Los músicos musicalizadores, pensando según sus gustos y tendencias, demostraron que Dávila Andrade no llega de la misma manera a ninguno de ellos, y es visto que ninguno de los músicos seleccionó el mismo poema.
5. Los expertos, académicos y escritores mostraron gran interés en la iniciativa como estrategia; en encontrarse con las canciones como entretenimiento y en sí la labor de gestión como una motivación para dinamizar más procesos de revitalización y difusión de la obra, posibilitando la lucha contra el déficit lector.

Recomendaciones

1. La academia debería albergar más herramientas comunicativas y de gestión-difusión para que los jóvenes estudiantes se preocupen, desde cualquiera que sea su profesión, en la cultura de su país, porque este es el motor de los acontecimientos sociales, que forjan seres humanos cultos o incultos.
2. Las universidades o un organismo estatal, debería iniciar la creación de una

hemeroteca donde se almacenen las revistas fundacionales de la cultura literaria en el Ecuador. Es visto que la revista *Ágora*, que promocionó desde sus inicios a Dávila Andrade, desapareció y es muy difícil conseguir un ejemplar. Así mismo, una hemeroteca con revistas extranjeras que intervinieron en estos procesos culturales nacionales, como el caso de la revista *Zona Franca*, de Venezuela, que dio paso al reconocimiento de Dávila Andrade en el exterior y que ahora se da por desaparecida.

3. Se debería experimentar con los demás poetas fundacionales del Ecuador en la creación de fonografías, como también los autores narrativos, podrían ser valiosos aportes en la hipertextualidad y la comunicación.

4. La música, como las artes lúdicas, deberían ser utilizadas en la comunicación como herramientas dinamizadoras que posibilitan un mayor alcance con el mensaje que se propone mostrar.

5. Los académicos deben ser los principales preocupados por el rumbo de la cultura, a la vez que los motivadores para que los estudiantes se contagien de la preocupación y busquen soluciones alternativas a problemas culturales, sociales, etc. Pensándose como actores de un país.

Referencias

- Adoum, J. (1983). *Entre Marx y una mujer desnuda* (4ª ed.). Quito: El Conejo.
- Adoum, J. (2000). *Ecuador: Señas particulares* (6ª ed.). Quito: Eskeletra.
- Alvarado, L., & García, M. (2008). Características más relevantes del paradigma socio-crítico: su aplicación en investigaciones de educación ambiental y enseñanza de las ciencias realizadas en el Doctorado de Educación del Instituto Pedagógico de Caracas. *Sapiens*, 187-202.
- Araujo, D. (1967). César Dávila Andrade: El dolor más antiguo de la tierra. En V. autores, *Ágora* (págs. 23-44). Quito: Casa de la Cultura Ecuatoriana.
- Borges, J. L. (1997). *Las ruinas circulares*. Argentina: Bruguera.
- Carrión, C. (2007). Epílogo. En C. D. Andrade, *Homenaje a César Dávila* (págs. 330-368). Quito: Centro de publicaciones de la Casa de la Cultura Ecuatoriana.
- Carrión, C. (2007). *La diminuta flecha envenenada, entorno a la poesía Hermética de César Dávila Andrade*. Quito: Centro de publicaciones PUCE.
- CNCA. (2009). *Guía para la Gestión de Proyectos Artísticos*. Chile: Gob.
- Dávila, C. (2013). *Selección poética*. Santiago de Cuba: Oriente.
- Dávila, J. (1998). *Combate poético y suicidio*. Cuenca: Universidad de Cuenca.
- Dávila, J. (2005). *Río de la memoria*. Cuenca: Sínsula editores.
- Genette, G. (1989). *Palimpsestos*. Madrid: Taurus.
- INEC. (2012). *Presentación de hábitos de lectura*. Ecuador: Gob.
- Leal, A., & Quero, M. (2011). *Manual de marketing y comunicación cultural*. Atalaya Andalucía: Universidad de Cádiz.
- Maass, M. (2006). *Gestión cultural, comunicación y desarrollo: teoría y práctica*. México: Universidad autónoma de México.
- Montejo, E. (2010). Papel literario. En C. D. Andrade, *Materia Real* (págs. 170-174). Venezuela: Monte Ávila Editores.
- Moscoso, L. (2013). *Difusión de la poesía ecuatoriana a través del rock*. Cuenca: Universidad de Cuenca.
- Oquendo, X. (2012). Prólogo. En V. autores, *Antología de la Poesía ecuatoriana contemporánea de César Dávila Andrade a nuestros días*. (págs. 7-24). Otavalo: Dikapsa.
- RAE. (2014). *Diccionario de la lengua española* (23ª ed.). Madrid: Espasa Libros, S.L.U.
- Rivas, V. (1999). Estudio introductorio. En J. Adoum, *El tiempo y las palabras* (págs. 8-30). Quito: Libresa.

- Vargas Llosa, M. (2012). *La civilización de espectáculo*. Quito: Alfaguara.
- Villegas. (2006). Luis Fernando. *Sophía*, 20-26.
- Zavala, S. (2012). Ángelus. En V. autores, *Antología de la Poesía ecuatoriana contemporánea de César Dávila Andrade a nuestros días*. (págs. 91-95). Otavalo: Dikapsa.

Anexos

Breves reseñas de los músicos interventores

a. **Esteban Gómez** (1994) nació en Quito, proviene de familia de músicos; es cantautor, productor, DJ, instrumentista, especializándose en piano y guitarra; perteneció al coro de la Universidad Politécnica Salesiana, es tenor, percusionista vocal, y seleccionó el poema Espacio me has vencido, para musicalizarlo en género acústico.

b. **Los hermanos Gutiérrez** provienen de familia de músicos, nacieron en Manglaralto y son los fundadores del Trío Los Ángeles del Ecuador: Ricki (1992) es percusionista independiente, especializándose en timbales, es arreglista, profesor de percusión en colegios secundarios y especialista en música nacional; Edwin (1991) es estudiante del Conservatorio Nacional de Música, es instrumentista, especializándose en guitarra acústica, es arreglista y cantante popular y lírico, es tenor; Mario (1995) es arreglista, requintista, hace acompañamiento musical y ha sido galardonado con el Requito de Oro por Hugo Chilibinga; Michel (1990) es bajista, arreglista, intérprete y productor, su sello discográfico es MG Studio donde ha grabado y producido a varios artistas nacionales. Los hermanos seleccionaron el poema Atemporal, para musicalizarlo en género mambo.

c. **Andrés Álvarez y José David Pérez** nacieron en Quito; conformaron un dúo de amigos, graduados en la Universidad Politécnica Salesiana. Andrés Álvarez es Licenciado en Comunicación Social, pertenece a la Orden de frailes menores, además de ser compositor, arreglista y vocalista. José Pérez es Licenciado en Comunicación Social, bailarín, pertenece a la agrupación Nuestras Raíces, además es tecladista en la banda Kinta Planta, productor musical y audiovisual, es fundador de la productora INCuatro. Seleccionaron el poema Encuentros, para musicalizarlo en género *indie folk*.

d. Ismael Rodríguez (1992) proviene de familia de músicos azogueños; estudia Gerencia y Liderazgo en la Universidad Politécnica Salesiana; es guitarrista, intérprete y cantante. Seleccionó el poema Tiempo imperceptible, para musicalizarlo en el género pasillo.

e. Jerson Morán Landazuri (1993) es Licenciado en Comunicación Social por la Universidad Politécnica Salesiana; es productor en Morexis Music, su sello discográfico de música urbana; es vocalista hardcore, tecladista, arreglista, compositor, y seleccionó el poema La Nave, para musicalizarlo en género rap.

f. Alexis Ortega y Arthur Parra, integrantes de La Matilda y otras bandas, se unieron para crear un dúo de Funk. Ortega (1992) es bajista, compositor y arreglista; Parra (1988) nació Colombia, está establecido en el Ecuador tres años; es guitarrista y compositor, graduado en la Universidad San Francisco de Quito. Seleccionaron el poema Batallas del silencio para musicalizarlo en género funk.

Cuadro comparativo poema-canción

Canción final	Poema original
Espacio me has vencido	
Consideraciones: Se eliminó la 4ta estrofa, además que se agregó dos adverbios: De y Un, en el octavo y décimo verso.	
Espacio, me has vencido. Ya sufro tu distancia. Tu cercanía pesa sobre mi corazón. Me abres el vago cofre de los astros perdidos y hallo en ellos el nombre de todo lo que amé. Espacio, me has vencido. Tus torrentes oscuros brillan al ser abiertos por la profundidad, y mientras se desfloran tus capas ilusorias conozco que estás hecho de un futuro sin fin.	Espacio, me has vencido. Ya sufro tu distancia. Tu cercanía pesa sobre mi corazón. Me abres el vago cofre de los astros perdidos y hallo en ellos el nombre de todo lo que amé. Espacio, me has vencido. Tus torrentes oscuros brillan al ser abiertos por la profundidad, y mientras se desfloran tus capas ilusorias conozco que estás hecho de futuro sin fin. Amo tu infinita soledad simultánea, tu presencia invisible que huye su propio límite, tu memoria en esferas de gaseosa constancia, tu vacío colmado por la ausencia de Dios. Ahora voy hacia ti, sin mi cadáver.

<p>Amo tu infinita soledad simultánea, tu presencia invisible que huye de su propio límite, tu memoria en esferas de gaseosa constancia, tu vacío colmado por la ausencia de Dios. de Dios.</p> <p>Ahora voy hacia ti, sin mi cadáver. Llevo mi origen de profunda altura bajo el que, extraño padeció mi cuerpo. Dejo en el fondo de los bellos días mis sienes con sus rosas de delirio, mi lengua de escorpiones sumergidos, mis ojos hechos para ver la nada. Dejo la puerta en que vivió mi ausencia, mi voz perdida en un abril de estrellas y una hoja de amor, sobre mi mesa.</p> <p>tu presencia invisible que huye de su propio límite, tu memoria en esferas de gaseosa constancia, tu vacío colmado por la ausencia de Dios de Dios.</p> <p>Adiós claras estatuas de blancos ojos tristes. Navíos en que el cielo, su alto azul infinito volcaba dulcemente como sobre azucenas. Adiós canción antigua en la aldea de junio, tardes en las que todos, con los ojos cerrados viajaban silenciosos hacia un país de incienso. Adiós, Van Beethoven, pecho despedazado por las anclas de fuego de música eterna. Muchachas, las mi amigas. Muchachas extranjeras.</p>	<p>Llevo mi origen de profunda altura bajo el que, extraño padeció mi cuerpo. Dejo en el fondo de los bellos días mis sienes con sus rosas de delirio, mi lengua de escorpiones sumergidos, mis ojos hechos para ver la nada.</p> <p>Dejo la puerta en que vivió mi ausencia, mi voz perdida en un abril de estrellas y una hoja de amor, sobre mi mesa.</p> <p>Espacio, me has vencido. Muero en tu eterna vida. En ti mato mi alma para vivir en todos. Olvidaré la prisa en tu veloz firmeza y el olvido, en tu abismo que unifica las cosas.</p> <p>Adiós claras estatuas de blancos ojos tristes. Navíos en que el cielo, su alto azul infinito volcaba dulcemente como sobre azucenas. Adiós canción antigua en la aldea de junio, tardes en las que todos, con los ojos cerrados viajaban silenciosos hacia un país de incienso. Adiós, Luis Van Beethoven, pecho despedazado por las anclas de fuego de la música eterna. Muchachas, las mi amigas. Muchachas extranjeras. Dulces niñas de Francia. Tiernas mujeres de ámbar. Os dejo. La distancia me entreabre sus cristales. Desde el fondo de mi alma me llama una carreta que baja hasta la sombra de mi memoria en calma. Allí quedará ella con sus frutos extraños para que un niño ciego pueda encontrar mis pasos...</p> <p>Espacio, me has vencido. Muero en tu inmensa vida. En ti muere mi canto, para que en todos cante. Espacio, me has vencido...</p>
--	---

<p>Dulces niñas de Francia. Tiernas mujeres de ámbar. Os dejo. La distancia me entreabre sus cristales. Desde el fondo de mi alma me llama una carreta que baja hasta la sombra de mi memoria en calma. Allí quedará ella con sus frutos extraños para que un niño ciego pueda encontrar mis pasos...</p> <p>Espacio, me has vencido. Muero en tu inmensa vida. En ti muere mi canto, para que en todos cante. Espacio, me has vencido. Espacio, me has vencido.</p>	
Batallas del silencio	
<p>Consideraciones: Se tomó como coro el verso que da el nombre al poema, reiterando el mensaje propuesto por el poeta.</p>	
<p>Tacto y línea cubiertos de pureza. Pulgar que ata veloces materiales. Timón que aclara dos profundidades. Ojos que guardan el nudo del camino en el reloj ahorcado del secreto.</p> <p>Manos que llevan muerte y despedida a la bahía de ámbar de los muslos. Labios que extienden el país del cuerpo por el cielo de fuego del orgasmo.</p> <p>Vosotros, Todos, no sabréis nunca, entrar en las batallas del Silencio.</p> <p>Aquí, una ventana ya enterrada. Una semana con muñón de Invierno. Una súplica muerta entre dos tumbas. Un cambio de miradas con la Duda. Un disfraz de fulgor para el cansancio. Una herida expuesta en los balcones.</p>	<p>Tacto y línea cubiertos de pureza. Pulgar que ata veloces materiales. Timón que aclara dos profundidades. Ojos que guardan el nudo del camino en el reloj ahorcado del secreto.</p> <p>Manos que llevan muerte y despedida a la bahía de ámbar de los muslos. Labios que extienden el país del cuerpo por el cielo de fuego del orgasmo.</p> <p>Vosotros, Todos, no sabréis nunca, entrar en las batallas del Silencio.</p> <p>Aquí, una ventana ya enterrada. Una semana con muñón de Invierno. Una súplica muerta entre dos tumbas. Un cambio de miradas con la Duda. Un disfraz de fulgor para el cansancio. Una herida expuesta en los balcones.</p>

<p>Oración estrellada contra un velo, tu afán de Paraíso está en desgracia y tu voz, a las puertas de un Dios mudo.</p> <p>Atiende a la distancia entre dos Ángeles. Atiende a la sonrisa entre dos cuervos. Y, a tolerar toda esta carne hambrienta.</p>	<p>Vosotros, Todos, no sabréis nunca, entrar en las batallas del Silencio.</p> <p>Oración estrellada contra un velo, tu afán de Paraíso está en desgracia y tu voz, a las puertas de un Dios mudo.</p> <p>Vosotros, Todos, no sabréis nunca, entrar en las batallas del Silencio.</p> <p>Atiende a la distancia entre dos Ángeles. Atiende a la sonrisa entre dos cuervos. Y, a tolerar toda esta carne hambrienta.</p>
Atemporal	
<p>Consideraciones: la segunda oración del segundo verso se tomó como coro porque engloba la generalidad del poema. Se eliminó del 5to al 8vo verso y el 19vo verso.</p>	
<p>Ninguna hora, caminantes y confines del espacio, marchan sin ser, unidos en lo blanco, marchan sin ser, tocados por el tic-tac de las cosas totales.</p> <p>No saben que hay un río que va de las nociones a la Nada, a la Nada.</p> <p>Sus uñas tienen un declive de pétalos, cuando se miran los carnales vidrios en que terminan, unidos sienten la infinita clueca que transmite el mismo don, el mismo don, la clueca que transmite el mismo don.</p> <p>Marchan sin ser, y en una expansión de blancura, marchan sin ser,</p>	<p>Ninguna hora. Caminantes y confines del espacio, marchan sin ser, unidos en lo blanco, tocados por el tic-tac de las cosas totales. No pueden dividir el “somos” ni la respiración. Piensan en las oportunidades y en esos claros entre dos obstáculos, como en un hipo de la voluntad. No saben que hay un río que va de las nociones a la Nada.</p> <p>Sus uñas tienen un declive de pétalos, cuando se miran los carnales vidrios en que terminan. Unidos, el supremo peso sienten de la infinita clueca que transmite el mismo don a la piedra preciosa de cien cabezas.</p> <p>Y, en una expansión de blancura, caen del Tiempo y el vuelo queda en vilo, deshecho de pretérito y futuro.</p>

<p>caen del Tiempo y el vuelo queda en vilo, marchan sin ser, deshecho de pretérito, marchan sin ser, y futuro, marchan sin ser, ninguna hora caminantes, marchan sin ser, y confines del espacio, marchan sin ser, unidos en lo blanco.</p>	
La Nave	
<p>Consideraciones: Se respetó la fidelidad de la estructura y se reitera la parte esencial que es el niño saliendo de la Nave; es un poema que muestra cómo el ser humano sale de la nave de su madre para entrar en la nave de su esposa-compañera. Además la presentación del cantante al final, propio del rap, acompaña al poema y al disco dando un toque distintivo porque nombra al disco y Dávila Andrade.</p>	
<p>Nave de donde salió el niño a pestañar la luz en la primera lágrima.</p> <p>Nave a la que retornó mi adolescencia. Dentro de ti sentí la profundidad de mis lámparas.</p> <p>Dentro de ti gocé la inocencia de las bestias feroces y de los ángeles.</p> <p>Desde las rodillas equidistantes de temor y esperanza, te miro coronada por la flor escrita en la piel de la Amada. Huella que mana un hilo hacia el hijo, con el místico anuncio para el asombro de los días.</p> <p>Alimento hilado por la rosa de la Madre, para el pequeño navegante encallado.</p> <p>Alimento hilado por la rosa de la Madre, para el pequeño navegante encallado.</p> <p>Ahora retorno victorioso, a morir un instante de fuego y gemido. A sucumbir en ti, con líquido tejido.</p>	<p>Nave de donde salió el niño a pestañar la luz en la primera lágrima.</p> <p>Nave a la que retornó mi adolescencia. Dentro de ti sentí la profundidad de mis lámparas.</p> <p>Dentro de ti gocé la inocencia de las bestias feroces y de los ángeles.</p> <p>Desde las rodillas equidistantes de temor y esperanza, te miro coronada por la flor escrita en la piel de la Amada. Huella que mana un hilo hacia el hijo, con el místico anuncio para el asombro de los días. (Oh, alimento hilado por la rosa de la Madre, para el pequeño navegante encallado!)</p> <p>Ahora retorno victorioso, a morir un instante de fuego y gemido. A sucumbir en ti, con líquido tejido. A besarte con todas mis banderas y mis armas</p>

<p>A besarte con todas mis banderas y mis armas encerradas en su obelisco de sangre y de agonía, de sangre y de agonía.</p> <p>Alimento hilado por la rosa de la Madre, para el pequeño navegante encallado.</p> <p>Alimento hilado por la rosa de la Madre, para el pequeño navegante encallado.</p> <p>Morexis Music, Aztec beat the dreams, en el beat, maestro César Dávila; Tarea Poética.</p>	<p>encerradas en su obelisco de sangre y de agonía.</p>
Encuentros	
<p>Consideraciones: Se agregaron expresiones propias del indie y folk para dar secuencia al ritmo. El 3er verso se cambió la singularidad a pluralidad, extendiendo su significado. Además la primera estrofa sirvió de coro.</p>	
<p>Uuuh, uuuh...</p> <p>Nuestros encuentros no, no tienen mundo, se hacen de pensamientos en pensamientos en el éter o en la vivacidad de los sepulcros, a mil insectos por centímetro, woah, woah.</p> <p>Nuestros encuentros se sirven de microorganismos y partículas de cobre podemos esperar mil años, y aún más.</p> <p>Nuestros encuentros se realizan en el lodo o entre el rumor de herraduras y lienzos que preceden a las grandes migraciones, woah, woah.</p> <p>Nuestros encuentros no, no tienen mundo, se hacen de pensamientos en pensamientos</p>	<p>Nuestros encuentros no tienen mundo. Se hacen de pensamiento en pensamiento en el éter o en la vivacidad de los sepulcros, a mil insectos por centímetro.</p> <p>Nuestros encuentros se sirven de microorganismos y partículas de cobre.</p> <p>Podemos esperar mil años, y aún más. Nuestros encuentros se realizan en el lodo o entre el rumor de herraduras y lienzos que precede a las grandes migraciones.</p> <p>Nuestros encuentros se hacen en el ser instantáneo que pasta y muere, -como pastor y bestia- entre surcos y siglos paralelos.</p> <p>Nuestros encuentros no tienen número</p>

<p>en el éter o en la vivacidad de los sepulcros, a mil insectos por centímetro.</p> <p>Nuestros encuentros se hacen en el ser instantáneo que pasta y muere, -como pastor y bestia- entre surcos y siglos paralelos.</p> <p>Nuestros encuentros no tienen número ni punto. Nuestros encuentros, woah, no tienen mundo.</p> <p>De pensamientos en pensamientos en el éter o en la vivacidad de los sepulcros, a mil insectos por centímetro. Nuestros encuentros no tienen mundo, nuestros encuentros, woah.</p> <p>Chipirapá, chipiripá, woah yeah, nuestros encuentros.</p>	<p>ni punto.</p>
<p>Tiempo imperceptible</p>	
<p>Consideraciones: Se elimina la palabra noviembre del 1er verso para darle más énfasis al final, también la relación con el agua de los 3ero, 4to y 5to versos. Se cambió de lugar dos palabras del 11verso al 10mo verso, sin que cambie el sentido.</p>	
<p>Hasta cuándo buscas en los días aquello que se da sin que a nadie humedezca, aquello que permanece después de la evaporación, manos ya sólo en venas sustituyen el tacto de ultramundo.</p> <p>A través de los días, ¡oh Noviembre!, permanece en acecho la Perra que hará reverdecer todas las puertas.</p> <p>Has visto cómo al caer aquella hoja de álamo disminuía tanto sus asas de madera que sólo era posible</p>	<p>Hasta cuándo, Noviembre, buscas en los días aquello que se da en el agua sin que a nadie humedezca dentro ni se refleje fuera. Aquello que permanece cuando, después de la evaporación, manos ya sólo en venas sustituyen el tacto de ultramundo.</p> <p>Tú has visto cómo aquella hoja de álamo, al caer, disminuía tanto sus asas de madera que sólo era posible llorar de pensamiento a pensamiento ante la aparición de las fogatas.</p> <p>A través de los días, ¡oh Noviembre!, permanece en acecho</p>

<p>llorar, llorar, de pensamiento a pensamiento ante la aparición de las fogatas.</p> <p>A través de los días, ¡oh Noviembre!, permanece en acecho la Perra que hará reverdecer todas las puertas.</p> <p>Hasta cuándo buscas en los días aquello que se da sin que a nadie humedezca, aquello que permanece después de la evaporación, manos ya sólo en venas sustituyen el tacto de ultramundo.</p>	<p>la Perra que hará reverdecer todas las puertas.</p>
---	--

Financiamiento

a) Durante la preproducción

En la etapa de investigación, se trabajó bajo la modalidad de autogestión; todos los textos utilizados fueron adquiridos en las bibliotecas: Municipal, PUCE y UPS, otros fueron cedidos por los escritores: Jorge Dávila Vázquez y Diego Araujo Sánchez; además que algunos documentos digitales se encontraban libres en la web.

b) Durante la producción

En la etapa de realización hubo varios factores: el acuerdo con MG Studio para grabar y realizar la masterización en el mismo estudio; el transporte con cada banda y músico fue autogestivo y colaborativo; los instrumentos y material de grabación fueron prestados por el Trío los Ángeles del Ecuador. La maquetación se realizó en el domicilio del investigador con un autofinanciamiento. El porcentaje autofinanciado corresponde al 100% por parte del investigador.

c) Durante la post producción

Las plataformas virtuales tuvieron un costo de 21,50 \$ debido al consumo de luz. Además la repartición de discos a las diferentes entidades, fue un valor de 500\$. Y la presentación en Paralelo Cero, no tendrá costo. El Ángel Editor correrá con los gastos.

Presupuesto

Detalle	Descripción	Costos / Horas
Equipos		
Computadora	De escritorio con paquete Adobe.	\$700.00
Cámara	Nikon D3200 profesional video full HD.	\$1.100.00
Micrófonos	Especiales para grabación.	\$300.00
Cables	Para guitarra, bajo, micrófonos, sintetizador, percusión.	\$100.00
Estudio	<i>Homstudio</i> ; cabina de grabación; cristales aisladores de sonido; master; consola de 16 canales; computadora.	\$2.000.00
1 Batería	Para cámara Nikon D3200.	\$35.00
Disco externo	De un terabyte de capacidad	\$85.00
Programas	Midi, Fruityloop y Cubase 5.	Software libre
Logística		
Movilidad	Visitas a bibliotecas, estudio y demás.	\$60.00
Transporte	Dentro de la ciudad.	\$55.00
Gasolina	Transporte privado.	\$15.00
Internet	Durante la investigación.	\$27.90
Teléfono/celular/cabina	Comunicación con los músicos.	\$40.00
Luz	Equipos.	\$20.00
Viáticos	Alimentación, refrigerio y cigarrillos.	\$70.00
Recursos humanos		
Investigador, cámara, editor, maquetador, director, supervisor	Kevin Cuadrado Serrano	200 horas
Tutor de la investigación	David Jara Cobo	40 horas
Músicos y bandas	Esteban Gómez; Ricki Gutiérrez; Ricki, Mario, Edwin y Michel Gutiérrez; Jerson Moran; Alexis Ortega; Ismael Rodríguez; Andrés Álvarez; José Pérez	108 horas
Estado del arte	Jorge Dávila; Diego Araujo y Kevin Cuadrado	10 horas
Arte sobre dibujo	Daniela Moreno Zapata	10 horas
Sonido	Michel, Ricki Gutiérrez, y Jerson Morán	30 horas
Totales		
Total costos	\$4.607, 90	
Total horas	348 horas	

Cronograma

Primera etapa: Producción

ACTIVIDAD	FECHA	LUGAR	OBSERVACIONES
Investigación para la selección bibliográfica y estado del arte.	1 de marzo de 2016	Domicilio	
Selección de poemas a musicalizar.	13 de marzo de 2016	Biblioteca PUCE	
Envío de carta a José Dávila Andrade.	26 de marzo de 2016	Domicilio	Redirigido al domicilio de Jorge Dávila Vázquez.
Reunión con Tutor	28 de marzo de 2016	Oficina UPS	
Respuesta por parte de José Dávila Andrade.	29 de marzo de 2016	Desde Cuenca	
Elaboración de estrategia metodológica.	31 de marzo de 2016	Biblioteca CCE	
Agenda de contactos.	1 de abril de 2016	Biblioteca UPS	
Carta de viabilidad del tema.	8 de abril de 2016	Biblioteca UPS	
Lista oficial de artistas.	15 de abril de 2016	Biblioteca CCE	
Seguimiento en procesos musicales.	Desde 18 de abril	MG Studio	
Adecuación del estudio musical.	30 de abril de 2016	Comité del pueblo	
Cronograma de grabación.	1 de mayo de 2016	Biblioteca PUCE	
Envío de correo grupal antes de la grabación.	15 mayo de 2016	Domicilio	
Diseño del disco compacto.	20 de mayo de 2016	CAC	
Reunión con los artistas gráficos.	22 de mayo de 2016	F. Cultura Económica	

Segunda etapa: Producción

ACTIVIDAD	FECHA	LUGAR
Grabación con hermanos Gutiérrez.	Del 26 de mayo al 29 de mayo de 2016	MG Studio
Masterización.	30 de mayo de 2016	MG Studio
Grabación con Ismael Rodríguez.	Del 3 de junio al 6 de junio de 2016	MG Studio
Masterización.	7 de junio de 2016	MG Studio
Grabación con Andrés Álvarez y José Pérez.	Del 9 de junio al 12 de junio de 2016	MG Studio
Masterización.	13 de junio de 2016	MG Studio
Grabación con Esteban Gómez.	Del 15 de junio al 18 de junio de 2016	MG Studio
Masterización.	19 de junio de 2016	MG Studio
Grabación con La Matilda.	Del 21 de junio al 24 de junio de 2016	MG Studio
Masterización.	25 de junio de 2016	MG Studio
Grabación con Jerson Morán.	Del 28 de junio al 1 de julio de 2016	Comité del pueblo
Masterización.	2 de julio de 2016	Comité del pueblo
Escrito teórico del producto comunicativo.	Del 3 de julio a 20 de julio de 2016	Domicilio; Bibliotecas
Maquetación del disco compacto.	24 de julio de 2016	Domicilio
Arreglos y montaje de Arte.	30 de julio de 2016	Domicilio
Ficha técnica.	31 de julio de 2016	Domicilio

Tercera etapa: Postproducción

ACTIVIDAD	FECHA	LUGAR
Comparación poema canción.	1 de agosto de 2016	Domicilio.
Fotografías de artistas.	Del 3 de agosto al 10 de agosto de 2016	Indistinto.
Juicio crítico de Vladimiro Rivas Iturralde.	12 de agosto de 2016	México: vía Yahoo!
Juicio crítico de Edwin Madrid.	15 de agosto de 2016	Ministerio de Cultura.
Juicio crítico de Jorge Dávila.	15 de agosto de 2016	Cuenca: vía Yahoo!
Juicio crítico de Aleyda Quevedo Rojas.	15 de agosto de 2016	Fondo de Cultura Económica
Juicio crítico de Manuel Federico Ponce.	15 de agosto de 2016	Café Libro
Juicio crítico de Ana Cecilia Blum.	24 de agosto de 2016	Cuba: vía Yahoo!
Impresión y elaboración de disco compactos	30 de agosto de 2016	12 de octubre; Domicilio.
Presentación de la primera versión de Tarea poética	Septiembre de 2016.	Universidad Politécnica Salesiana

Arte



Dibujo que representa a Satán y a Cristo, dibujado por César Dávila Andrade.



Mándala que representa el micro y macrocosmos en representación a la ideología daviliana, dibujado por Daniela Moreno Zapata.

Disco compacto, fuera del cuadernillo.



Contracara y portada del cuadernillo

TAREA POÉTICA / Dura como la vida la tarea poética, / y
la vida desesperadamente / inclinada, para poder oír / en
el gran cántaro vegetativo / una partícula de mármol, por
lo menos, / cantando sola como si brillara / y pinchándose
en el cielo más oscuro. // Atravesamos calles repletas de
sal / hasta los aleros, y la barba / se nos caía como si
sólo hubiera estado / escrita a lápiz. / Pero la Poesía,
como una bellota aún cálida, / respiraba dentro de la caja
de un arpa. // Sin embargo, en ciertos días de miseria,
/ un arco de violín era capaz de matar a una cabra /
sobre el reborde mismo de un planeta o una torre. / Todo
era cruel, / y la Poesía, el dolor más antiguo, / el que
buscaba dioses en las piedras. / Otro fue / aquel terrible
sol vasomotor / por entre las castillas de San Sebastián.
/ Nadie podrá mirarte como entonces / sin recibir / un
flechazo en los ojos.



Contraportada ↑



Portada ↑

Revés del disco

TAREA POÉTICA: Fonografías de César Dávila Andrade.

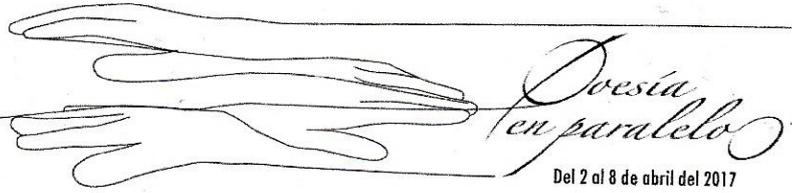


- 1- TIEMPO IMPERCEPTIBLE - Ismael Rodríguez (pasillo)
- 2- ESPACIO ME HAS VENCIDO - Esteban Gómez (unplugged)
- 3- ATEMPORAL - Hermanos Gutiérrez (mambo)
- 4- ENCUENTROS - Andrés Álvarez y José Pérez (indie-folk)
- 5- BATALLAS DEL SILENCIO - Alexis Ortega y Arthur Parra (funk)
- 6- LA NAVE - Alexis Morán Landáezuri (rap)

TAREA POÉTICA: Fonografías de César Dávila Andrade.

Documento invitación al investigador (difusión del producto).

9no
Encuentro Internacional
de poetas Ecuador 2017



Del 2 al 8 de abril del 2017

Quito, 07 de agosto de 2016

Poeta
KEVIN CUADRADO

Quito.-

Querido poeta:

La Editorial **EL ÁNGEL Editor**, con el auspicio de varias instituciones de la Cultura Del Ecuador, está organizando entre el 2 y el 8 de ABRIL de 2017 el **Noveno Encuentro Internacional de poetas en Ecuador *Poesía en paralelo cero***. Conocedores de su trayectoria en la poesía y sabiendo que su nombre ya es figura estelar de las letras de nuestro país así como sus publicaciones son lectura obligada para entender la poesía de nuestra patria, sería un alto honor para nosotros contar con su presencia en los días del encuentro.

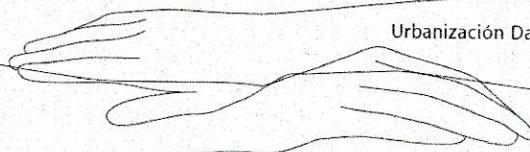
Ponemos en su conocimiento que para el Encuentro estamos solicitando los auspicios pertinentes a las Embajadas y demás entidades culturales de nuestro país para que la presente invitación pueda cubrir hospedaje, alimentación y transporte interno a las diferentes ciudades y sitios en donde se llevará a cabo el Encuentro.

Sería un honor contar con su valiosa presencia en las diferentes actividades programadas para el Encuentro.

Sin más por el momento, reciba un abrazo de todos los que aquí lo admiramos.

Cordialmente,

XAVIER OQUENDO TRONCOSO
Director de la Editorial "ELANGEL Editor"



Urbanización Dammer. Calle Félix Valerino E10-87 y Joaquín Sumaita
Telfs.: (593-2) 2418214 | (593-9) 98111118
paralelocero2017@gmail.com
Quito-Ecuador